Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 83 (1986)
Heft: 11

Rubrik: Échos de partout

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Echos de partout

L'APICULTURE, UN BON COMPLÉMENT FINANCIER

Nous remercions vivement M. Ph. Richner, de Nyon, qui nous fait parvenir un article concernant le Paraguay paru dans la revue *Helvetas Partenaires* de septembre dernier.

Helvetas est, rappelons-le, un mouvement suisse d'aide au développement de nombreux pays en difficulté. Cet organisme est reconnu d'utilité publique.

Nous remarquons par cet article que l'apiculture est devenue un appoint particulièrement précieux pour les agriculteurs ne possédant que peu de terre, mais aussi pour ceux qui en sont démunis.

Ph. Laperrousaz

PRODUCTION DE MIEL AU PARAGUAY
Des petits paysans prennent l'initiative

Le programme apicole d'Helvetas au Paraguay a presque commencé par hasard, comme c'est le cas de certains bons projets de la coopération au développement. Pendant que les collaborateurs d'Helvetas se creusaient la tête avec leurs partenaires indigènes pour trouver les moyens techniques et les outils qui pourraient alléger le sort des petits paysans paraguayens, toujours plus de paysans et même de travailleurs agricoles sans terre venaient leur demander des ruches. Celles-ci étaient un modèle amélioré des paniers et des caisses utilisés communément pour la fabrication du miel dans le pays et appelés «colmena rústica».

Cette nouvelle ruche est simple à construire. Un paysan habile peut la bricoler lui-même. Son prix est avantageux, puisqu'elle ne coûte, si on l'achète, pas plus que le salaire d'environ quatre journées de travail d'un ouvrier agricole et qu'elle permet des récoltes plus fréquentes que la «colmena rústica». Son miel est d'excellente qualité. Le paysan peut facilement vendre son excédent de production sur le marché local ou citadin. Le paysan paraguayen ne préconise pas un régime diététique équilibré, mais il sait depuis longtemps que

le miel est un aliment de grande valeur. Tous les matins, au petit déjeuner, ses enfants en reçoivent une cuillerée. Les femmes enceintes y ont droit. Sinon, ce précieux produit est distribué avec parcimonie. Durant l'hiver humide et rude, le paysan en prend tous les jours une cuillerée pour se protéger contre les refroidissements.

L'argent liquide que lui procure la vente de son miel lui est indispensable pour faire vivre sa famille. Comme des paysans toujours plus nombreux désiraient se procurer des ruches, Helvetas fut amenée à développer systématiquement la production de miel dans le pays. Aujourd'hui, un conseiller d'Helvetas collabore avec divers groupements de paysans dans plusieurs régions du Paraguay. Ils peuvent suivre des cours élaborés à leur intention. Au début, les paysans reçoivent de nombreux et continuels conseils afin d'apprendre comment améliorer leur production de miel. Des crédits sont distribués selon les nécessités.

Un programme né par hasard? Oui! Les paysans paraguayens

Ce paysan s'en retourne chez lui avec la ruche qu'il vient d'acquérir à la coopérative.

Le matériel apicole est distribué à une coopérative où les familles paysannes intéressées viennent le chercher. La production de miel les aide à augmenter leurs revenus.

nous y ont incité. Au début, ils étaient soutenus par un spécialiste en apiculture de la faculté agricole de l'Université de San Lorenzo. Aujourd'hui, la promotion de la production de miel est effectuée de manière autonome par les organisations d'auto-assistance. Le conseiller d'Helvetas contribue encore à coordonner les mesures de formation, à répartir les crédits et à mettre ses connaissances techniques à la disposition de qui les lui demande. En outre, il surveille la production totale de miel, afin d'épargner aux petits paysans une chute des prix qui serait due à une surproduction. Enfin, il reste attentif à toute éventualité qui pourrait déboucher sur un nouveau projet. Le hasard fait parfois bien les choses.

Mots croisés

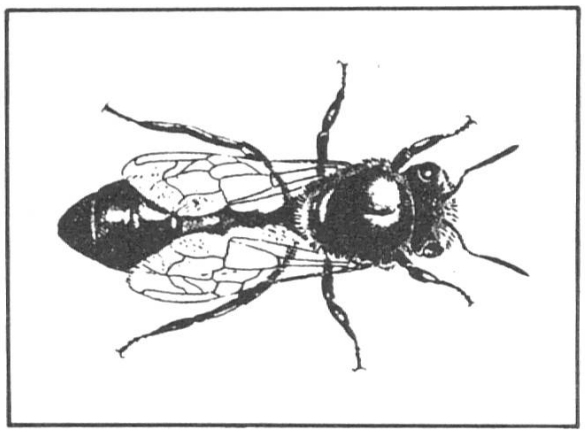
Solution des mots croisés N° 10

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	A	I	G	U	I	L	L	O	N	S
2	C	I	R	E	■	I	O	■	D	O
3	H	■	E	L	B	E	U	F	■	C
4	E	N	G	E	L	U	R	E	■	K
5	M	O	A	■	A	T	E	Z	■	E
6	I	N	I	T	I	E	R	■	E	T
7	N	■	R	E	S	N	A	I	S	■
8	E	R	E	■	O	A	S	I	S	■
9	R	E	■	P	I	N	■	■	A	U
10	A	M	N	I	S	T	I	A	I	T

Dur dur, le N° 10! Seulement trois cruciverbistes ont trouvé la bonne grille sur vingt-six courageux.

Ce sont:
Béatrice Chassot, La Tour-de-Trême.
Eddie Mabillard, Grimisuat.
Johanna Sudan, Ecoteaux.

Chacun reçoit mes félicitations...

Pas de concours ce mois-ci, afin de vous permettre d'affûter vos crayons pour un big spécial Noël.

Réd.